

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 107 (1981)  
**Heft:** 2

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique  
de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

107<sup>e</sup> année

N° 2/81 22 janvier 1981

Société des éditions  
des associations techniques  
universitaires (SEATU)

Organe officiel

de la Société suisse des  
ingénieurs et des architectes (SIA),

de la Société vaudoise des  
ingénieurs et des architectes  
(SVIA),

des Sections genevoise,  
jurassienne et fribourgeoise de  
la SIA,

de l'Association amicale  
des anciens élèves de l'EPFL  
(Ecole polytechnique fédérale  
de Lausanne),

des Groupes romands des  
anciens élèves de l'EPFZ (Ecole  
polytechnique fédérale de  
Zurich)

et de l'Association suisse des  
ingénieurs-conseils (ASIC)

## Rédaction

Rédaction de « Ingénieurs et  
architectes suisses », tirés à part,  
renseignements:

Av. de Cour 27,  
CH-1007 Lausanne  
Tél. (021) 47 20 98 (mardi et  
jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel,  
ing. EPFZ-SIA,  
rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA,  
rédacteur

Impression:

Imprimerie La Concorde  
1066 Epalinges

Les manuscrits ne seront rendus  
qu'après accord avec la  
rédaction

La reproduction même partielle  
du texte et des illustrations n'est  
autorisée qu'avec l'accord de la  
rédaction et l'indication de la  
source

## Abonnements

Un an, Suisse Fr. 83.—  
Un an, étranger Fr. 89.—  
Prix du numéro, Suisse Fr. 5.—  
Prix du numéro, étranger Fr. 6.—

Abonnement à prix réduit pour  
les étudiants et les membres SIA,  
A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL, GEP, ASIC, FAS et  
UTS.

CCP: Ingénieurs et architectes  
suisses (Bulletin technique de la  
Suisse romande),  
N° 10 - 5775, Lausanne

Adresser toutes communications  
concernant abonnement, vente au  
numéro, changement d'adresse,  
expédition, etc. à:  
Imprimerie La Concorde,  
case postale 330,  
1010 Lausanne, tél. (021) 33 31 41

## Régie des annonces

Iva

IVA SA de publicité  
internationale  
19, av. de Beaulieu  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72

Siège central:  
Mühlebachstr. 43, 8032 Zurich  
Tél. (01) 251 24 50

## Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: Postfach,  
CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

Numéro 1-2/81

Zentrallager und Zentral-  
verwaltung der Truck AG,  
Kloten. Von K. Haas, 1  
Jona  
Zentrales Ersatzteillager der  
Ford-Werke AG in Köln-  
Merkenich 8  
Gebrauchsfähigkeit von  
Stahlbetontragwerken. Von  
Christian Menn, Zürich 13  
Theory of Box Girders, von  
Vladimir Kristek (M. Acan-  
ski und R. Schlaginhausen).  
Giovanni Battista Piranesi,  
von John Wilton-Ely 19  
(B. Odermatt)

## Sommaire

Concours	B 5
Carnet des concours	B 6
Congrès	B 6
EPFL	B 6
EPFZ	B 6
Bibliographie	B 6, 15, 16
Editorial	
Il n'est de pire sourd..., par Jean-Pierre Weibel	9
Actualité	10
Aérologie	
Modélisation physique de la brise de pente atmosphé- rique, par Jean-Claude Keller	11
Industrie et technique	16, B 7
Produits nouveaux	B 7
Documentation générale	B 7

## Couverture



**Le nouveau traceur de courbes A1  
de Hewlett-Packard**  
Une solution hors tradition à des  
problèmes graphiques  
traditionnels

Une haute performance pour un  
prix modique avec un encombre-  
ment réduit de moitié, voilà ce  
que nous offre le nouveau tra-  
ceur HP 7580A. Ce traceur, idéal  
pour l'ingénieur, l'architecte,  
l'électronique, la fabrication et la  
conception, nous fournit une  
grande vitesse de traçage ainsi  
qu'une très bonne qualité de  
ligne et de résolution. Les perfor-  
mances du HP 7580A sont simi-  
laires à celles de traceurs coûtant  
deux fois plus. Commandé par  
microprocesseur, il comprend  
plus de 60 instructions de haut  
niveau. Il se connecte facilement  
aux ordinateurs individuels ou  
de table HP ainsi qu'aux  
gammas d'ordinateurs plus puis-  
sants: HP 1000 et HP 3000. Il est  
également compatible avec des  
ordinateurs non HP.

**Hewlett-Packard (Schweiz) AG**  
Département Informatique et  
Systèmes  
47, avenue Blanc, 1202 Genève  
Tél. 022/32 48 00

Dans le prochain numéro:

Informations SIA

# SCHICHTEX

MATERIAUX D'ISOLATION

Pour **immeubles industriels et d'habitation, halles de sport, rénovation de bâtiments anciens et construction d'étables.**

Depuis plus de 15 ans, permettent de lutter efficacement contre **le chaud, le froid, le bruit.**

# BARITEX

PLAFONDS TENDUS

Un **tout nouveau système** qui présente des avantages constructifs et d'aspect plaisant. **Pose soignée et à sec** pour bâtiments anciens et constructions nouvelles.

**Bau + Industriebedarf AG** 4104 Oberwil / BL Tel. 061 30 40 30

B658

éditions  
procédés typo-offset-ibm  
reliures à anneaux  
wiro-multo

## Imprimerie La Concorde

1066 Epalinges  
ch. des Croisettes 6  
tél. (021) 33 31 41



B404

## interim

021/204077 Lausanne  
061/436650 Bâle  
032/939008 Moutier



## Ingénieur civil EPFL

14 ans d'expérience dont 4 ans à l'étranger, cherche emploi.  
Constructions industrielles, bâtiments, ponts, génie civil.  
Offres sous chiffre IAS 289, IVA SA, Beaulieu 19,  
1004 Lausanne.

B79

# Stopsol

## GLACE REFLECHISSANTE NEUTRE

ESTHÉTIQUE - AVANTAGEUX - EFFICACE

### ASSEMBLAGE EN VITRAGE ISOLANT PAR LES FABRICANTS SUISSES

# Stopsol

UN PRODUIT DE GLAVERBEL, BELGIQUE

CRYSTAL SA  
8152 MOLLIS  
☎ 058 / 34 36 36

B655

# en position de tête

«Ingénieurs et architectes suisses» |  
un support publicitaire  
de haut niveau!

ETUDES PROJETS FABRICATION POSE REPARATIONS ENTRETIENS  
ENSEIGNES LUMINEUSES ET NON LUMINEUSES - ORIENTATION SIMPLE ET COMPLEXE - IDENTIFICATION  
SIGNALISATION - STRUCTURES ET APPLICATIONS IMPORTANTES DE PLEXIGLAS ET AUTRES PLASTIQUES

Photocomposition - Sérigraphie - Peinture en lettres - Tôlerie fine - Peinture industrielle

021 **91 23 23**

1033 CHESEAUX-SUR-LAUSANNE  
Télex 26324 WNSA

## westineon®

B237

BIELLA  
neher

POLY-BAC

NOUVEAU

## Poly-Bac = Bac à courrier, bac pour le tri, module à casiers, boy roulant, paroi de rangement, etc. Un système polyvalent!

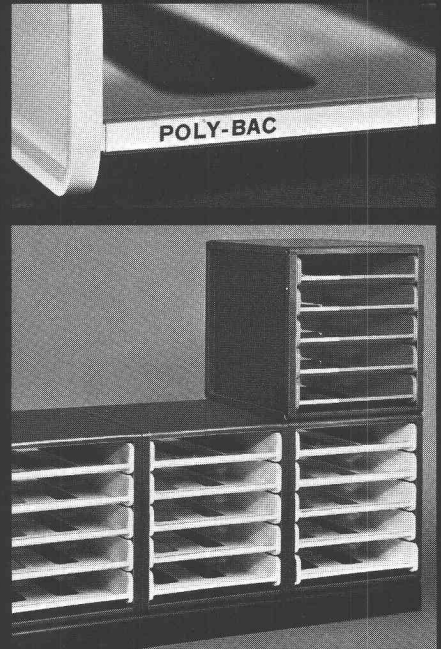
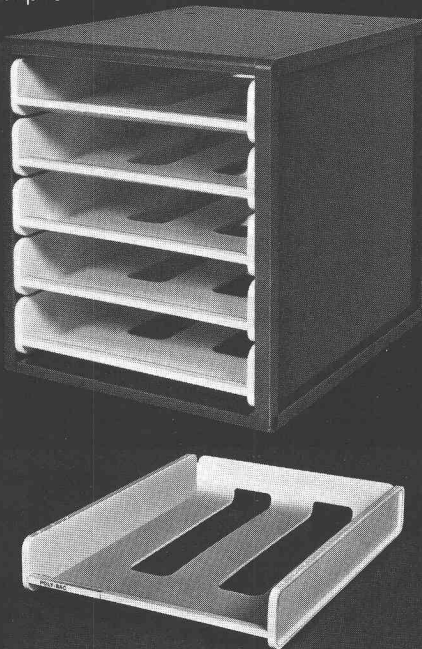
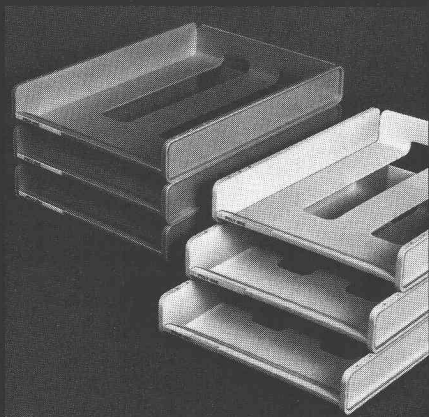
A vous de décider de quelle manière vous allez utiliser POLY-BAC!

— Par exemple comme bacs à courrier: Jolis bacs de forme moderne, en plastique résistant aux chocs. En 5 couleurs. Grande contenance. Avec possibilité d'inscription.

— Ou comme module à casiers: Boîtier comprenant 5 bacs glissant à la manière des tiroirs. Utilisation sur le bureau, sur des rayonnages ou dans l'armoire.

— Ou comme boys roulants: Unités de rangement mobiles à 1 rangée (avec 10 bacs) ou à 2 rangées (avec 20 bacs).

— Ou enfin comme paroi de rangement: Montage simple et facile au moyen des modules offrant une grande stabilité. Avec POLY-BAC vous pourrez enfin créer votre installation de rangement de manière absolument individuelle!



POLY-BAC — un système polyvalent et un produit de qualité BIELLA-NEHER — pour chaque bureau.

Design : Benedikt Rohner SWB,  
Zurich

Les articles de stock BIELLA-NEHER  
sont en vente dans les papeteries  
et commerces spécialisés.

**Bon**

Envoyez-moi/nous le prospectus détaillé POLY-BAC

BTSR

Maison/Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Lieu (no postal) \_\_\_\_\_

BIELLA-NEHER S.A., Fabrique d'articles de bureau, 2501 Bienne

# SOPRAVAP

Monocouche d'étanchéité à base de bitume

composée de:

- une feuille d'aluminium étanche à la vapeur;
- une armature voile de verre;
- revêtue de bitume sur les 2 faces et talqué.

Pose sans sous-couche, sur béton, joints collés ou soudés.

**Application:**

Etanchéité contre humidité montante, dans locaux excavés, et barrière-vapeur de qualité supérieure.

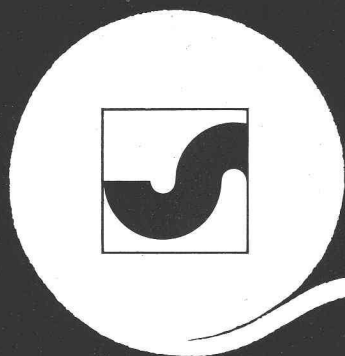
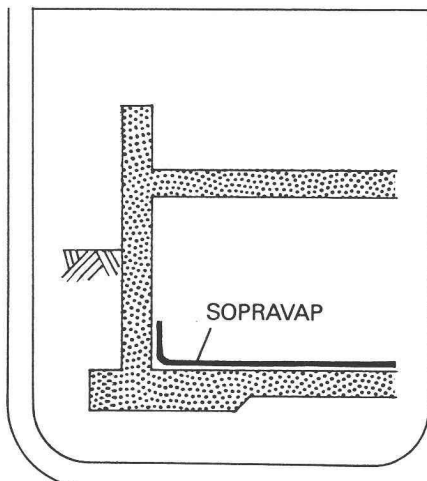
*Demandez notre documentation.*

# AEZ

Asphalt  
Emulsion AG

Zentralstrasse 19  
8953 Dietikon  
Telefon 01 740 72 72

B662



# Votre nontissé SODOCA®

Représentation générale: Muhlebach SA  
nontissés industriels  
5200 Brougg, Tél. 056/94 51 11

**muhlebach**

**Vente et dépôts**

Aigle	Gétaz Romang SA	025/ 26 36 21	Flüelen	B. Ziegler	044/ 2 12 95	Sargans	Baucenter Sargans AG	085/ 2 38 31
Basel	W. Tschopp AG	061/ 50 55 88	Fribourg-Givisiez	Glasson Matériaux SA	037/ 83 11 01	Sion	Gétaz Romang SA	027/ 22 89 31
Bern	Albert Wahlen AG	031/ 41 31 31	Gebenstorf	Baubedarf Gebenstorf	056/ 23 35 55	La Souste/Susten	Gétaz Romang SA	027/ 23 12 58
Biel/Bienne	Sabag AG/SA	032/ 22 58 44	Giubiasco	Edilcentro SA	092/ 27 18 31	Thun	Baumaterial AG Thun	033/ 23 31 23
Bulle	E. Glasson + Cie SA	029/ 3 11 33	Ilanz	Baubedarf Ilanz	086/ 2 39 29	Vevey	Gétaz Romang SA	021/ 51 05 31
Bussigny	Gétaz Romang SA	021/ 89 10 31	Montreux	Gétaz Romang SA	021/ 61 55 77	Visp/Viège	Gétaz Romang SA	028/ 48 11 41
Château d'Oex	Gétaz Romang SA	029/ 4 75 75	Palézieux	Baubedarf Ilanz	021/ 93 81 06	Wil SG	Baumaterial AG Wil	073/ 23 54 54
Châtel-St-Denis	Gétaz Romang SA	021/ 56 71 18	Payerne	E. Glasson + Cie SA	037/ 61 28 21	Winterthur	Streiff Baumaterial AG	052/ 28 22 21
Chur	Baubedarf Chur	081/ 24 83 83	Regensdorf	Baubedarf Zürich AG	01/840 27 27	Yverdon	Gétaz Romang SA	024/ 25 81 91
Delémont	Matériaux Sabag SA	066/ 21 12 81	Romont	E. Glasson + Cie SA	037/ 52 15 15	Zernez	Baubedarf Zernez	082/ 8 12 80
			Roveredo (Mesolcina)	Edilcentro SA	092/ 82 12 66	Zürich	Baubedarf Zürich AG	01/ 44 03 11

B653

**Wärmeisoliationsprobleme  
Schallisoliationsprobleme  
Erschütterungen  
Bauschäden**

**Messungen  
Berechnungen  
Beratungen  
Beurteilungen**

Neutrale, gewissenhafte, präzise und schnelle Arbeit.  
Fordern Sie bitte unsere detaillierten Unterlagen an:  
Postfach 45 3000 Bern 15 Telefon (031) 322 333

**STOLL & PARTNER**  
büro für bauphysik

B656

**JACQUES METZGER**  
SA

Constructions métalliques  
ferronnerie  
tôlerie  
serrurerie industrielle

2, av. Recordon - Lausanne - Tél. 021/24 71 88

B585

**Sécurité**  
**pour vos tuyaux**



K. Fassbind-Ludwig + Cie  
Rickenstrasse  
8646 Wagen près Jona SG  
Tél. 055 27 50 16/27 83 93

**avec les colliers de tuyau FALU  
six fois soudés par bossages.  
En vente dans le commerce de la branche.**

B561